



Stein / stone

5

Judith Sichel

Friedhof in: Langenschwarz lfd. Nr.: 5
 Grabstein für / gravestone for:
 Judith (Jettchen)
 Sichel geb./born: um/around 1790
 aus/from: Langenschwarz gest./died: 16. Dec. 1840

Fotoarchiv-Nr. / photo-no. Standort-Nr./ place-no.
 Behelfszählung: 5/10
 Vorderseite / front: hebrew letters / hebräischer Text
 Rückseite / backside: - Zeit der Aufnahme / photo taken on: 16.09.2006

Zustand: noch stehend , umgestürzt , zerbrochen , verwittert , stark verwittert
 standing laying broken weathered extremely weathered

Material: Höhe / high 94 cm Darstellungen / graphics -
 Sandst. Breite / wide 57 cm Rahmen schraffiert / framework drawn
 Ausrichtung: Dicke / deep 9 cm eingetieft/concave , erhaben/convex

Inscription: hebräisch Vorderseite , Rückseite , eingetieft , erhaben
 deutsch Vorderseite , Rückseite , eingetieft , erhaben

hebrew / hebräischer Text

פ"ו
 האשה היקרה מרת
 יטנא אשת צבי בר
 נפתלי זיכל מתה ביום
 'לפק תרא כב כסליו
 ונתצבה

transliteration / Transliteration

p. n.
 ha'isha hay'karah marat
 Yetcha eshet Zvi bar
 Naftali Zichel meta b'yom
 kaf bet Kislev taf resh aleph leprat.
 net'tzeva

english translation / Englische Übersetzung

Here lies
 the dear woman Mrs.
 Jettchen the wife of Zvi (Hirsch?) the son of
 Naftali Sichel who died on
 22 Kislev 5601 (17. Dec. 1840)
 May her soul be bound up in the bond of eternal life

german translation / Deutsche Übersetzung

Hier liegt
 die liebe Frau
 Jettchen, Ehefrau des Zvi (Hirsch?), dem Sohn des
 Naftali Sichel, sie starb am
 17. Dezember 1840
 Möge ihre Seele eingebunden sein in den Bund des Ewigen Lebens.

synagogue-registry / Synagogen-Register

scripts of the burial-book / Daten aus dem Sterberegister:

Judith Sichel, verstarb am / died on 16.12.1840, beerdigt am / burried on 18.12.1840 im Alter von / in age of 50 years, Frau des Handelsmanns / wife of the salesman Hirsch Sichel

scripts of the wedding-book / Daten aus dem Heiratsregister:

scripts of the nativity-book / Daten aus dem Geburtsregister:

Bemerkung / further information

aus den Familienblättern von / out of "family-sheets" of Hans-Joachim Ruppel, Burghaun

Judith Sichel (Stein/stone 5)

- geboren um / born around 1790,
- verstarb am / died on 16.13.1840
- 50 Jahre alt / years old
- verheiratet mit / married to Hirsch Sichel

Hirsch Sichel (beerdigt auf / burried on x/9; zwischen Steinen / between stones 4 & 5)

- geboren um / born around 1764?
- Hirsch (Zvi), Sohn des / son of Naftali Sichel
- verstarb am / died on 23.01.1842 in Langenschwarz,
- Handelsmann / salesman
- 77 Jahre alt / years old

Kinder / children:

- ??? Feist ??? (Grab/grave x/2)